

## La tèrra, los utís e lo tribalh basic

En los casaus tradicionaus, la tèrra qu'ei bona, hèra bona, pr'amor que son generacions e generacions qui l'an tribalhada, adobada<sup>1</sup> e engreishada dab hems, sustot lo de la poralha e deus lapins, èrba, branquetas, dèishas de totas<sup>2</sup>... Lhèu en los costalats<sup>3</sup>, la tèrra argelosa n'ei pas tostemps escarpa<sup>4</sup> mes en las arribèras, qu'ei sovent brasuda<sup>5</sup> e tau casalèr qu'ei un plaser de la tribalhar.

Diversitat de las tèrras donc e tanben grana diversitat deus noms deus utís. Ueram<sup>6</sup> los picatalòs<sup>7</sup> de Salias qui, de gran matin, e s'apotjavan<sup>8</sup> de cap tà la vinha en cantar :

*La pica<sup>9</sup> au còth e peishòta<sup>10</sup> au peiròu,  
Lo cujon<sup>11</sup> plen, los esclòps a la saca...*

Qu'avèn tot çò qui calè entà passar la jornada : l'apèr<sup>12</sup> (la pica), lo dinnar (peishòta, probable shardina salada), de qué béver (lo cujon qu'èra plen !). Entà tribalhar que's tiravan los esclòps de la saca pr'amor que caminavan pè descauç<sup>13</sup>... tà'us estauviar<sup>14</sup>!

La pica o hasser o marra o eishada que son los utís de basa. Que permeten de tirar l'èrba en eisharar o porgar<sup>15</sup> e de tribalhar la tèrra en hodicar<sup>16</sup>, hossejar o marrar... Se lo cas ei, que permeten tanben de cauçar, per exemple, las patatas.

Lo dusau utís qu'ei la horca de hòder<sup>17</sup> entà hodjar<sup>18</sup>, virar la tèrra, hòder. Endrets que i a, quan la tèrra ei leugèra, brasuda, qu'avetz un cròc, horcat o picoet, qui permeten de l'airejar<sup>19</sup>. Au dia de uei, qu'ei dab lo cultivator a man o arpa<sup>20</sup> qui's hè aqueth tribalh. Entà har los sendèrs que'vs cau lo pala redonda. Lo torn d'un partèrra que'u hètz dab la pala carrada o palahèr<sup>21</sup>.

Enfin, quan voletz semiar, la tèrra que cau que sia miuta, miuta<sup>22</sup>. Qu'ac fenitz dab l'arrasteron<sup>23</sup> qui permet d'alisar<sup>24</sup>.

<sup>1</sup> bonifiée<sup>2</sup> déchets de toute sorte<sup>3</sup> coteaux<sup>4</sup> facile à travailler<sup>5</sup> fine comme de la cendre<sup>6</sup> voyons<sup>7</sup> ouvriers qui travaillaient dans les vignes et qui tuaient des lombrics en piochant<sup>8</sup> se mettaient en route<sup>9</sup> houe<sup>10</sup> petit poisson<sup>11</sup>alebasse qui servait de gourde<sup>12</sup> l'outil<sup>13</sup> pieds nus<sup>14</sup> économiser<sup>15</sup> désherber<sup>16</sup> piocher<sup>17</sup> fourche bêche<sup>18</sup> bêcher<sup>19</sup> aérer<sup>20</sup> cultivateur, griffe<sup>21</sup> pelle bêche<sup>22</sup> très fine<sup>23</sup> râteau de jardin<sup>24</sup> lisser, égaliser

## EXPRESSION

### Amassar au broth<sup>1</sup>

- Tè, Matilda, que v'èi portat quate pomas<sup>2</sup>.
- Que t'arremerci Bernat. Be son hèra beròias ! Non coneishi pas aqueth ordi<sup>3</sup>.
- Que son pomas d'ivèrn. Que las apèran casso.
- Casso ? Qu'ei estranh aqueth nom... casso !
- Non sèi pas perqué, lhèu pr'amor l'arbo qu'a hèra de fòrça, com un casso ?
- Ditz-me, e's van conservar aqueras pomas ?
- Que las èi amassadas au broth. Que's van conservar endavant<sup>4</sup>.

Sovent lo monde qu'amassan las pomas quan son cadudas tà per tèrra mes que's son macadas en càder e n'ei pas bon entà la conservacion. Lo broth, qu'ei lo caputh de la branca, lo boton qui va dar ua fruta. **Amassar au broth** que vòu díser : amassar sus las brancas de l'arbo.

<sup>1</sup> cueillir sur l'arbre<sup>2</sup> quelques pommes (cf : fiche n°5)<sup>3</sup> variété<sup>4</sup> longtemps encore

## Locucion : tà díser

- Vam, quin t'ac viras<sup>1</sup> per aqestes torns<sup>2</sup> ?
- Ne va pas. Que soi crebat de mau d'esquia<sup>3</sup> !
- E lavetz, quin hès entau casau ?
- Mon praube, n'i èi pas enquèra tocat tà díser<sup>4</sup> !

<sup>1</sup> comment vas-tu, comment te débrouilles-tu ?<sup>2</sup> ces jours-ci<sup>3</sup> j'ai très mal au dos<sup>4</sup> je n'y ai pratiquement pas touché, je n'y ai pratiquement rien fait, je n'y ai rien fait encore pour ainsi dire